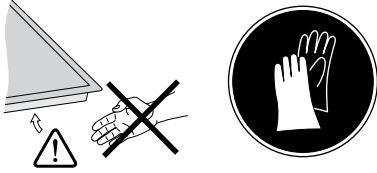




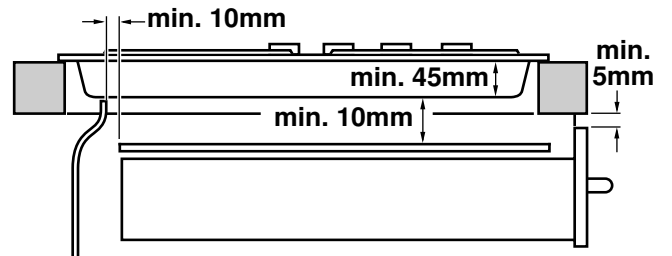
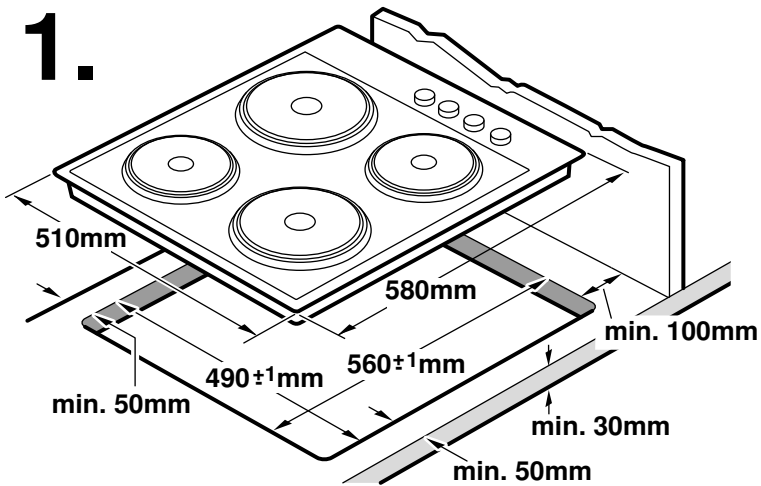
9000626029 970425

da Monteringsvejledning
el Οδηγίες εγκατάστασης
es Instrucciones de montaje
fi Asennusohje
hu Szerelési útmutató

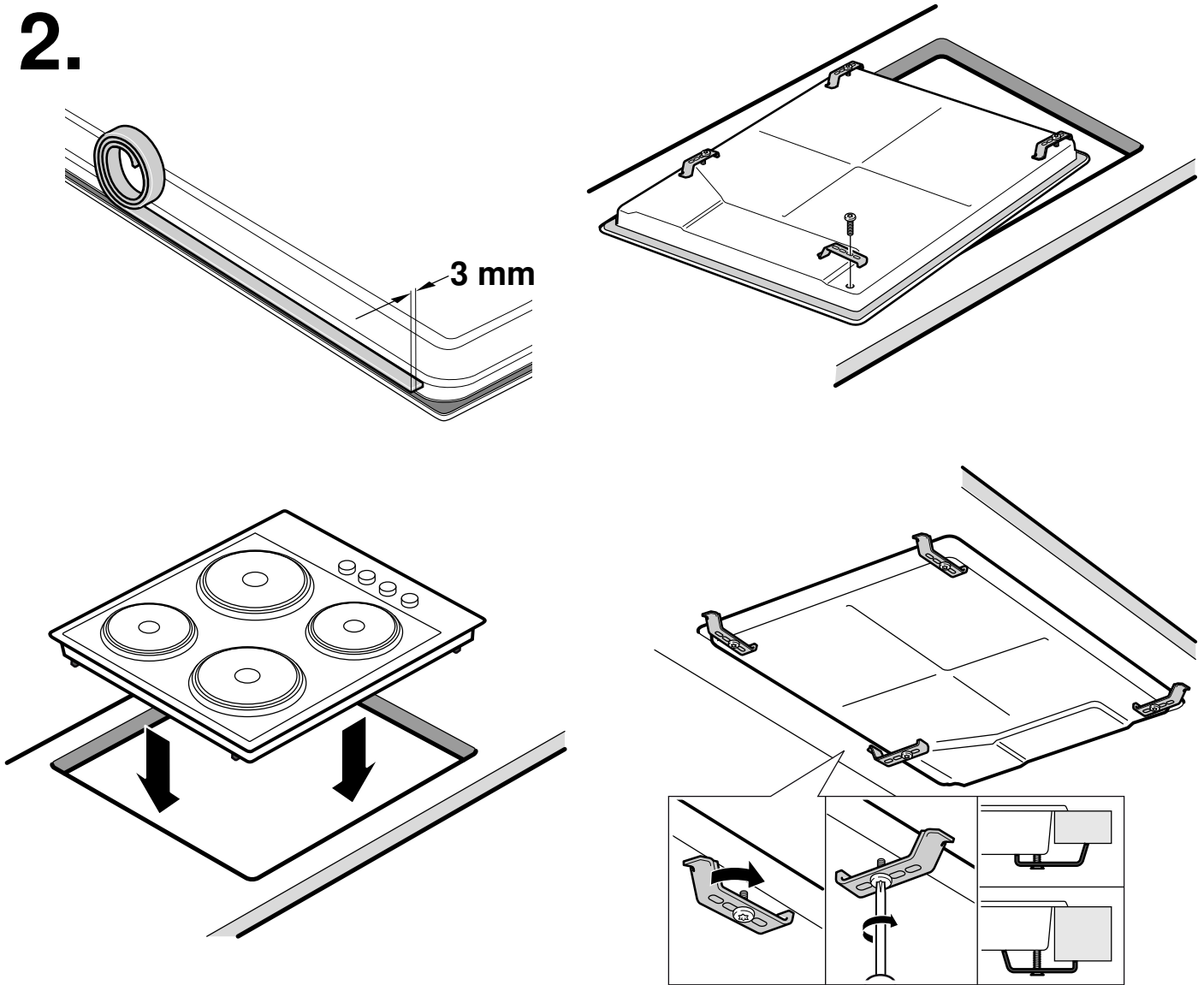
it Istruzioni per il montaggio
no Monteringsveiledning
pl Instrukcja montażu
sv Monteringsanvisning



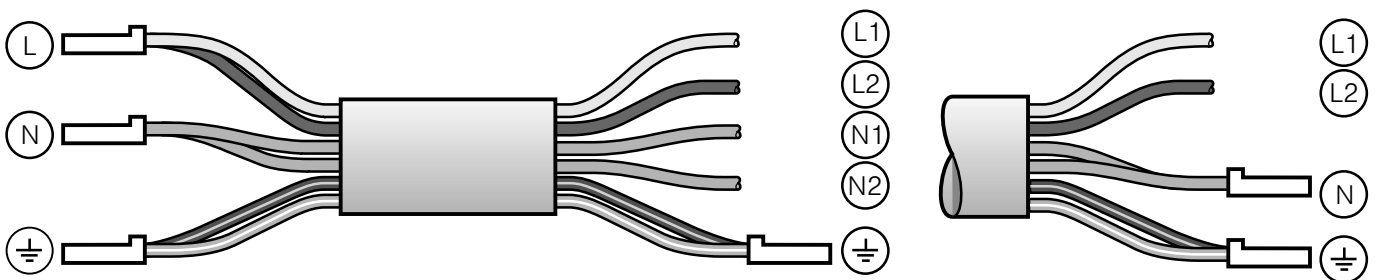
1.





2.



3.



| | |
|---|----|
| E-Nr | FD |
| Type HSEBRAG400 7000 W 230/400 3N V~ 50 Hz | |
|   | |

Sikkerhedsforanstaltninger

Læs instruktionerne til apparatet, før det installeres og bruges. Den viste grafik i Montagevejledningen er vejledende.

Producenten er fritaget for ethvert ansvar, hvis bestemmelserne i denne vejledning ikke overholdes.

Alt arbejde med installation og tilslutning skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder normer og bestemmelser fra de lokale forsyningselskaber. I forbindelse med udførelse af disse opgaver anbefaler vi, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling. På mærkepladen skal du kontrollere, at apparatets styrke og spænding er kompatibel med den elektriske installation.

Apparatet er kun udviklet til brug i hjemmet, og det må ikke bruges kommercielt eller erhvervsæssigt. Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Før enhver handling skal du afbryde apparatets elektricitetstilførsel.

Kablerne til tilslutning af elektriske apparater må ikke være i kontakt med varme dele af kogesektionen. Kablernes isoleringer kan blive beskadiget.

Apparater med elektriske tilslutninger skal forsynes med en jordforbindelse.

Udfør ikke ændringer af de indvendige dele af apparatet. Hvis det skulle være nødvendigt, skal du kontakte vores tekniske afdeling.

Før installation

Møblerne ved siden af apparatet skal være af ikke-antændelige materialer. Den opbyggede beklædning og lakken, der holder den fast, skal være modstandsdygtig over for varme.

Apparatet må ikke installeres oven på fryser, vaskemaskiner, opvaskemaskiner eller lignende.

Hvis kogesektionen skal installeres oven på en ovn, skal sidstnævnte have automatisk udluftning. Kontroller ovnens størrelse i installationsvejledningen.

Forberedelse af møbel (fig. 1)

Udfør en udskæring i den nødvendige størrelse til arbejdspladen.

På overflader af træ skal du lakere udskæringerne med en speciel lak for at beskytte dem mod fugt.

Hvis der ikke er en ovn under kogesektionen, skal du anbringe en adskillelse af ikke-brændbart materiale (f. eks. metal eller krydsfiner) på 10 mm i bunden af kogesektionen. Således forhindres kontakt med den nederste del.

Afstanden fra mellembunden til apparatets nettilslutning skal være mindst 10 mm.

Installation af apparatet (fig. 2)

Bemærk: Anvend beskyttelseshandsker ved montagen af kogesektionen.

Alt efter model kan tætningsringen være påsat på fabrikken. Hvis den er, må du under ingen omstændigheder fjerne den: Tætningsringen undgår filtreringer. Hvis ringen ikke er påsat på fabrikken, skal du sætte den på den indvendige kant af kogesektionen.

Til fastgørelse af apparatet i indsætningsmøblet:

1. Tag holderne ud af posen med tilbehør, og skru dem fast på den angivne position, hvor du skal sikre, at de drejer frit.
2. Indsæt, og centrér kogesektionen.
Tryk på kanterne, indtil de støttes i rammen.
3. Drej klammerne, og tryk dem i bund.

Elektrisk tilslutning (fig. 3)

Dette apparat er af typen "Y": Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren, men kun af vores tekniske serviceafdeling. Respekter altid kablets minimumssekction og type.

Af sikkerhedshensyn skal jordstikket være det første, der tilsluttes og det sidste, der afbrydes.

Kogesektionerne leveres med et tilslutningskabel med eller uden stik.

Apparater med stik må kun tilsluttes stikdåser med korrekt jordforbindelse.

Hvis apparatet er udstyret med et Schuko-tilslutningsstik, er det nødvendigt at anvende en passende adapter ved tilslutning af apparatet for at sikre beskyttelse med danske stikkontakters jordforbindelse. En sådan adapter (tilladte op til maks. 13 ampere) kan anskaffes igennem Teknisk service (kode 616581).

Der skal anvendes en omnipolær afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm (undtagen i tilslutninger med stik, hvis brugeren har adgang til dette).

Kogesektionen indeholder et elektrisk kabel af silikone (6 x 1,5 mm²), der kan bruges til tofaset 220-230 V. Se fig. 3 for anden type tilslutning.

Afmontering af kogefeltet

1. Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
2. Drej holderne ud, og gå modsat frem i forhold til monteringen.

el

Ενδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση και χρήση της συσκευής.

Τα διαγράμματα που παρουσιάζονται σε αυτές τις Οδηγίες συναρμολόγησης είναι ενδεικτικά.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και σύνδεσης πρέπει να γίνονται από εγκεκριμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τις ισχύουσες νόμιμες προδιαγραφές των τοπικών προμηθευτών ηλεκτρικής ενέργειας. Για οποιαδήποτε από αυτές τις εργασίες, σας συστήνουμε να καλέσετε το Τεχνικό μας Σέρβις.

Ελέγξτε την ετικέτα χαρακτηριστικών ώστε η ισχύς και η τάση της συσκευής να είναι συμβατές με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, απαγορεύεται η εμπορική ή επαγγελματική χρήση της. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται για τον λόγο που έχει σχεδιαστεί.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία, διακόψτε την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής.

Τα καλώδια σύνδεσης των ηλεκτρικών συσκευών δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα ζεστά τμήματα της βάσης εστιών. Η μόνωση των καλωδίων μπορεί να χαλάσει.

Οι συσκευές με ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να γειώνονται υποχρεωτικά.

Μην τροποποιείτε το εσωτερικό της συσκευής. Σε περίπτωση ανάγκης καλέστε το τεχνικό μας σέρβις.

Πριν από την εγκατάσταση

Τα έπιπλα κοντά στη συσκευή πρέπει να είναι κατασκευασμένα από μη εύφλεκτα υλικά. Τα πολυστρωματικά υλικά επένδυσης και η κόλλα που τα συγκρατεί πρέπει να είναι πυρ-ανθεκτικά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται πάνω σε ψυγεία, πλυντήρια, πλυντήρια πιάτων ή παρόμοιες συσκευές.

Για την εγκατάσταση της βάσης εστιών πάνω σε φούρνο, αυτός πρέπει να διαθέτει εξαναγκασμένο εξαερισμό. Ελέγξτε τις διαστάσεις του φούρνου στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του.

Προετοιμασία του επίπλου (Σχ. 1)

Κάνετε μια κοπή στην επιφάνεια εργασίας σύμφωνα με τις ενδεικνυόμενες διαστάσεις.

Σε ξύλινες επιφάνειες εργασίας, βερνικώστε τις επιφάνειες κοπής με μια ειδική κόλλα, για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα τους.

Εάν δεν υπάρχει φούρνος κάτω από τη βάση εστιών, τοποθετήστε ένα διαχωριστή από μη εύφλεκτο υλικό (π.χ. κάποιο μέταλλο ή κοντρα πλακέ) στα 10 χιλ. από τη βάση εστιών. Με αυτό το τρόπο εμποδίζεται η πρόσβαση στο κάτω τμήμα της.

Η απόσταση του ενδιάμεσου πάτου από τη σύνδεση στο δίκτυο της συσκευής πρέπει να είναι το λιγότερο 10 mm.

Εγκατάσταση της συσκευής (Σχ. 2)

Υπόδειξη: Για την τοποθέτηση της βάσης εστιών χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

Ανάλογα με το μοντέλο, το στεγανωτικό παρέμβυσμα να είναι τοποθετημένο ήδη κατά την έξοδο από το εργοστάσιο. Σε αυτήν την περίπτωση, μην το αφαιρείτε υπό οποιαδήποτε συνθήκη: το στεγανωτικό παρέμβυσμα εμποδίζει τις διαρροές. Εάν το παρέμβυσμα δεν έχει προσαρμοστεί στο εργοστάσιο, κολλήστε το στο κάτω χείλος της βάσης εστιών.

Για τη στερέωση της συσκευής στο έπιπλο εντοίχισης:

1. Βγάλτε τους βραχίονες από τη σακούλα εξαρτημάτων και βιδώστε τους στη θέση που υποδεικνύεται, επιτρέποντας τους να περιστρέφονται ελεύθερα
2. Εντοχίστε και κεντραρίστε τη βάση εστιών.
Πιέστε πάνω στα άκρα της έτσι ώστε να στηριχτεί περιμετρικά.
3. Γυρίστε τους βραχίονες και σφίξτε μέχρι το τέρμα.

Ηλεκτρική σύνδεση (Σχ. 3)

Αυτή η συσκευή είναι τύπου "Y": ο χρήστης δεν μπορεί να αλλάξει το καλώδιο εισόδου παρά μόνο το Τεχνικό Σέρβις. Θα πρέπει να τηρείται ο τύπος καλωδίου και η ελάχιστη διατομή.

Για ασφάλεια, πρέπει η γείωση να συνδέεται πρώτη και να αποσυνδέεται τελευταία.

Μαζί με τις βάσεις εστιών σας παρέχεται ένα καλώδιο τροφοδοσίας με ή χωρίς βύσμα πρίζας.

Οι συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη πρέπει να συνδέονται αποκλειστικά με πρίζες με γείωση κατάλληλα εγκατεστημένες.

Πρέπει να γίνει πρόβλεψη ενός διακόπτη ίδιας φάσης με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 χιλ. (εκτός από συνδέσεις με φως εάν αυτό είναι προσβάσιμο στο χρήστη).

Η βάση εστιών διαθέτει ένα ηλεκτρικό καλώδιο από σιλκόνη (6 x 1,5 χιλ.²) κατάλληλο για διφασική σύνδεση σε 220-230 V. Για άλλο είδος σύνδεσης, βλέπετε σχ. 3.

Ξεμοντάρισμα της βάσης εστιών

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική σύνδεση.
2. Ξεβιδώστε τους βραχίονες και συνεχίστε αντίστροφα τις οδηγίες συναρμολόγησης.

es

Indicaciones de seguridad

Lea las instrucciones del aparato antes de proceder a su instalación y uso.

Los gráficos representados en estas instrucciones de montaje son orientativos.

El fabricante queda exento de toda responsabilidad si no se cumplen las disposiciones de este manual.

Todos los trabajos de instalación y conexión deben ser realizados por un técnico autorizado, respetando la normativa y prescripciones de las compañías locales abastecedoras de electricidad. Para cualquiera de estos trabajos recomendamos llamar a nuestro servicio técnico.

Compruebe en la placa de características que la potencia y el voltaje del aparato son compatibles con la instalación eléctrica.

Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico, no estando permitido su uso comercial o profesional. La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado.

Antes de cualquier actuación corte la alimentación eléctrica del aparato.

Los cables de conexión de aparatos eléctricos no deben estar en contacto con partes calientes de la placa de cocción. El aislamiento de los cables podría dañarse.

Los aparatos con alimentación eléctrica deben conectarse a tierra obligatoriamente.

No manipule el interior del aparato. Si es preciso, llame a nuestro Servicio Técnico.

Antes de la instalación

Los muebles próximos al aparato deben ser de materiales no inflamables. Los revestimientos estratificados y la cola que los fija deben ser resistentes al calor.

Este aparato no se puede instalar sobre neveras, lavadoras, lavavajillas o similares.

Para instalar la placa de cocción sobre un horno, este debe tener ventilación forzada. Compruebe las dimensiones del horno en su manual de instalación.

Preparación del mueble (fig. 1)

Haga un corte de las dimensiones necesarias en la superficie de trabajo.

En superficies de trabajo de madera, barnice las superficies de corte con una cola especial para protegerlas de la humedad.

Si no hay un horno debajo de la placa de cocción, coloque un separador de material no inflamable (p. ej. metal o madera contrachapada) a 10 mm de la base de la placa de cocción. Así impide el acceso a la parte inferior de esta.

La distancia mínima entre el separador y el cable de alimentación debe ser de 10 mm.

Instalación del aparato (fig. 2)

Nota: Usar guantes de protección al instalar la placa.

Según modelo, la junta adhesiva puede salir puesta de fábrica. Si es así, no la quite bajo ningún concepto: la junta adhesiva evita filtraciones. Si la junta no está puesta de fábrica, péguela en el borde inferior de la placa de cocción.

Para la fijación del aparato al mueble de encastramiento:

1. Saque las grapas de la bolsa de accesorios y atorníllelas en la posición indicada dejando que giren libremente.
2. Encastre y centre la placa de cocción.
Presione sobre sus extremos hasta que se apoye en todo su perímetro.
3. Gire las grapas y apriételes a fondo.

Conexión eléctrica (fig. 3)

Este aparato es del tipo "Y": el cable de entrada no puede ser cambiado por el usuario, sino por el Servicio Técnico. Se deben respetar el tipo de cable y la sección mínima.

Por seguridad, la toma de tierra debe ser la primera en conectarse y la última en desconectarse.

Las placas de cocción se suministran con un cable de alimentación con o sin clavija.

Los aparatos provistos de clavija solo se deben conectar a cajas de enchufe con toma de tierra debidamente instalada.

Debe preverse un interruptor de corte omnipolar con abertura de contacto mín. de 3 mm (excepto en conexiones con clavija, si esta es accesible para el usuario).

La placa de cocción dispone de un cable eléctrico de silicona (6 x 1,5 mm²) válido para conexiones bifásicas de 220-230 V. Para otro tipo de conexión, ver fig. 3.

Desmontaje de la placa de cocción

1. Desconecte el aparato de la toma eléctrica.
2. Desatornille las grapas y proceda de modo inverso al montaje.

fi

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeet ennen sen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden asennusohjeiden kuvat ovat viitteellisiä.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, mikäli tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

Vain valtuutettu sähköasentaja saa suorittaa kaikki asennus- ja kytkentätoimenpiteet määräyksien ja paikallisten sähkölaitosten ohjeiden mukaisesti. Suosittelemme, että otatte yhteyttä tekniseen palveluumme kyseisten toimenpiteiden suorittamista varten.

Tarkista tyyppikilvestä, että laitteen teho- ja jännitearvot vastaavat sähköasennuksen arvoja.

Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupallisiin tai ammatillisiin tarkoituksiin. Takuu edellyttää, että laitetta käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Ennen toimenpiteiden suorittamista laitteen sähkön syöttö on kytkettävä irti.

Sähkölaitteiden liitoskaapelit eivät saa päästä kosketuksiin keittotason kuumiin osiin. Kaapeleiden eristys voi vaurioitua.

Sähkölaite täytyy liittää maadoitettuun pistokkeeseen.

Älä koske laitteen sisäosiin. Jos tämä on kuitenkin tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.

Ennen asennusta

Laitteen lähellä olevat huonekalut tulee olla tehty syttymättömistä materiaaleista. Laminoitujen päällysteiden ja niiden kiinnitysaineiden on oltava kuumuuden kestäviä.

Laitetta ei saa asentaa jääkaappien, pesukoneiden, astianpesukoneiden tai muiden laitteiden päälle.

Jos keittotaso asennetaan uunin yläpuolelle, tulee siinä olla pakkoilmankierto. Tarkista uunin mitat sen asennusoppaasta.

Huonekalun valmistelu (kuva 1)

Tee työtason tarvittavia mittoja vastaava leikkaus.

Jos työtaso on tehty puusta, lakkaa leikkauspinnat erikoisliimalla, jotta ne suojattaisiin kosteudelta.

Jos keittotason alapuolella ei ole uunia, aseta syttymättömistä materiaalista valmistettu erotin (esim. metalli- tai vanerikappale) 10 mm:n päähän keittotason alareunasta. Näin estetään alapuolella olevien kalusteiden syttyminen.

Väli pohjan ja laitteen verkkoliitännän välisen etäisyyden pitää olla vähintään 10 mm.

Laitteen asennus (kuva 2)

Huomautus: Käytä keittotasoa asentaessasi suojakäsineitä.

Mallista riippuen kiinnittyvä tiiviste voidaan kiinnittää laitteeseen tehtaalla. Jos tiiviste on kiinnitetty laitteeseen tehtaalla, älä irrota sitä missään nimessä: kiinnittyvä tiiviste estää vuodot. Jos

tiivistett ei ole asennettu tehtaalla, kiinnitä se keittotason alareunaan.

Laitteen asennus huonekaluun upotusta varten:

1. Kiinnitä lisävarustepakkauksessa olevat kiinnittimet kuvan osoittamaan kohtaan niin, että ne pyöriivät vapaasti.
2. Kiinnitä ja kohdista keittotaso.
Paina keittotason reunoja niin, että se on koko ympäröityä tukeva.
3. Kierrä kiinnikkeet täysin kiinni.

Sähkökytkentä (kuva 3)

Tämä laite on tyyppi "Y" laite: käyttäjä ei saa vaihtaa tulokaapelia, tämän saa suorittaa ainoastaan tekninen palvelu. Johdon tyyppiä ja minimihalkaisijaa ei saa muuttaa.

Turvallisuussyistä maadoitus on asennuksessa kytkettävä ensimmäiseksi ja poistettaessa irrotettava viimeiseksi.

Keittotasot toimitetaan virtajohdolla, pistokkeella tai sitä ilman.

Pistokkeilla varustetut laitteet saa liittää vain asiallisesti asennettuihin pistorasioihin, jotka on maadoitettu.

Käyttäjän on varmistettava, että asennuksessa on moninapainen katkaisin, jossa on vähintään 3 mm:n kontaktiaukko (lukuun ottamatta pistokkeita, jos siihen pääsee käsiksi käyttäjä).

Keittotasossa on silikoninen sähkökaapeli (6 x 1,5 mm²), joka sopii kaksivaiheisiin liitäntöihin 220-230 V. Katso muut liitäntä kuvasta 3.

Keittotason purku

1. Irrota laite sähköverkosta.
2. Löysää kiinnittimet ja toimi noudattaen asennusohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

hu

Biztonsági előírások

Beszereles és használat előtt olvassa el az utasításokat.

A Beszerelesi útmutatóban szereplő ábrák csak tájékoztató jellegűek.

A kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.

A beszerelési és bekötési munkákat csak megfelelően képzett szakember végezheti, az adott országban érvényben lévő szabályok és előírások, illetve a helyi áramszolgáltató társaságok előírásainak betartásával. Javasoljuk, hogy ezen munkák elvégzéséhez hívja vevőszolgálatunkat.

Ellenőrizze a műszaki adatlapon, hogy a készülékre jellemző áramerősség és feszültség megfelel-e az elektromos hálózathoz.

Ezt a készüléket kizárólag háztartásban történő használatra tervezték. Kereskedelmi és nagyüzemi használata nem megengedett. A jótállás kizárólag rendeltetészerű használat esetén érvényes.

Mielőtt bármilyen munkálatba kezdene, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

Az elektromos készülékek csatlakozókábelei soha ne érjenek a főzőlap forró részeihez. A vezetékek szigetelése károsodhat.

Az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készülékek földelését kötelezően el kell végezni.

Ne nyúljon a készülék belsejébe. Ha szükséges, hívja vevőszolgálatunkat.

Üzembe helyezés előtt

A készülék közelében lévő bútorok ne legyenek gyúlékony anyagból. A réteges burkolat és a rétegeket rögzítő ragasztó legyen hőálló.

A készülék nem szerelhető hűtőre, mosógépre, mosogatógépre vagy hasonló berendezésre.

Ha a főzőlapot sütő fölé szereli, a sütőnek mesterséges szellőzéssel kell rendelkeznie. Ellenőrizze a sütő méreteit annak szerelési útmutatója alapján.

A bútor előkészítése (1. ábra)

Vágjon egy megfelelő méretű nyílást a munkaasztal felületébe.

Fából készült munkafelület esetén kenje be a vágási felületet speciális lakkal, amely véd a nedvességtől.

Ha a főzőlap alatt nem található sütő, helyezzen el egy nem gyúlékony elválasztó elemet (pl. fém- vagy furnérlemezt) 10 mm-re a főzőlap alapjától. Így megakadályozza a hozzáférést a főzőlap alsó részéhez.

Az elválasztólap és a készülék hálózati csatlakozója közötti távolság legalább 10 mm legyen.

A készülék üzembe helyezés (2. ábra)

Utasítás: A főzőfelület beépítésekor viseljen védőkesztyűt.

A készülék típusától függően az öntapadó tömítés lehet gyárilag felszerelt. Ez esetben semmiképpen ne távolítsa el, mivel az öntapadó tömítés megakadályozza a beszivárgást. Ha a tömítés nem gyárilag felszerelt, erősítse fel a főzőlap alsó peremére.

A készülék bútorba történő rögzítéséhez:

1. Vegye ki a pántokat a tartozékok zacskójából, majd állítsa azokat a jelzett pozícióba úgy, hogy lazán forogjanak.
2. Helyezze el és igazítsa be a főzőlapot.
Nyomja lefelé a főzőlap széleit úgy, hogy az a teljes felületére támaszkodjon.
3. Húzza meg a pántokat, és jól szorítsa be őket.

Elektromos csatlakoztatás (3. ábra)

A készülék "Y" típusú: a hálózati kábelt tilos a felhasználónak kicserélni, ezt csak a vevőszolgálat végezheti el. Vegye figyelembe a kábel típusát és a szükséges minimális keresztmetszetet.

Biztonsági okokból mindig a földelést kell először csatlakoztatni, és azt kell utoljára lekapcsolni.

A főzőlapokhoz járó, áramellátást biztosító kábel kétféle lehet: olyan, amely rendelkezik csatlakozódugóval ill. olyan, amely nem.

A csatlakozódugóval ellátott készülékeket kizárólag megfelelő földeléssel rendelkező csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.

Gondoskodni kell egy minden fázist megszakító főkapcsoló felszereléséről, amely min. 3 mm-es rést hagy az érintkezők között (kivéve, ha a felhasználó rendelkezésére áll egy konnektor, és a csatlakozás ezen keresztül történik).

A főzőlap szilikon alapú elektromos kábelrel van ellátva (6 x 1,5 mm²), mely 220-230 V-os kétfázisú csatlakozáshoz alkalmas. Más típusú csatlakozáshoz lásd a 3. ábrát.

A főzőlap kiszérése

1. Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
2. Oldja meg a pántok csavarjait, majd végezze el a beszerelés műveleteit fordított sorrendben.

it

Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni dell'apparecchio prima di procedere all'installazione e all'uso.

Le immagini presenti in queste Istruzioni di montaggio sono indicative.

Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di mancata osservanza delle disposizioni del presente manuale.

Tutti i lavori d'installazione e collegamento dovranno essere realizzati da personale tecnico autorizzato, conformemente alla normativa e alle prescrizioni delle locali società di fornitura elettrica. Per eseguire uno qualsiasi dei suddetti interventi, si raccomanda di contattare il nostro servizio tecnico.

Verificare che la potenza e la tensione dell'apparecchio riportati sulla targa identificativa siano compatibili con l'impianto elettrico.

Questo apparecchio è stato appositamente concepito per un esclusivo utilizzo domestico e non professionale. La garanzia ha validità solo se viene rispettato l'utilizzo per il quale è stato concepito.

Prima di qualsiasi operazione, scollegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

I cavi di collegamento degli apparecchi elettrici non devono venire a contatto con parti calde del piano di cottura. L'isolamento dei cavi potrebbe risultarne danneggiato.

Gli apparecchi con alimentazione elettrica devono essere collegati obbligatoriamente a terra.

Non manipolare l'interno dell'apparecchio. Ove necessario, contattare il nostro Servizio Tecnico.

Prima dell'installazione

I mobili vicini all'apparecchio devono essere costituiti da materiali non infiammabili. I rivestimenti stratificati e la colla con cui sono fissati devono essere resistenti al calore.

Questo apparecchio non può essere installato su frigoriferi, lavatrici, lavastoviglie o elettrodomestici simili.

Per installare il piano di cottura su un forno, verificare che quest'ultimo sia dotato di ventilazione forzata. Verificare le dimensioni del forno nel relativo manuale di installazione.

Preparazione del mobile (fig. 1)

Effettuare un taglio, delle dimensioni necessarie, sul piano di lavoro.

Sui piani di lavoro in legno, rifinire le superfici di taglio con una colla speciale, per proteggerle dall'umidità.

Se sotto il piano di cottura non c'è forno, collocare un separatore di materiale non infiammabile (ad es. metallo o compensato) a 10 mm dalla base del piano di cottura. In tal modo, se ne impedisce l'accesso alla parte inferiore.

La distanza del doppiofondo dal collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere di almeno 10 mm.

Installazione dell'apparecchio (fig. 2)

Avvertenza: Per il montaggio del piano di cottura usare guanti protettivi.

A seconda del modello, la guarnizione adesiva può essere applicata in fabbrica. In tal caso, non rimuoverla per nessun motivo; la guarnizione adesiva evita le infiltrazioni. Se la guarnizione non è applicata in fabbrica, incollarla sul bordo inferiore del piano di cottura.

Per il fissaggio dell'apparecchio al mobile di incasso:

1. Estrarre le graffe dal sacchetto degli accessori e avvitare nella posizione indicata lasciando che girino liberamente.
2. Incassare e centrare il piano di cottura.
Premere sui bordi fino ad appoggiare perfettamente tutto il perimetro.
3. Girare le graffe e stringerle a fondo.

Connessione elettrica (fig. 3)

Questo apparecchio è del tipo "Y": Il cavo di ingresso non può essere cambiato dall'utente ma solo dal Servizio Tecnico. Occorre infatti rispettare il tipo di cavo e la sezione minima.

Per sicurezza, la presa di terra deve essere la prima a essere collegata e l'ultima a essere scollegata.

I piani di cottura vengono forniti dotati di cavo di alimentazione con o senza spina elettrica.

Gli apparecchi muniti di spina devono essere collegati soltanto a prese elettriche con presa di terra debitamente installate.

Prevedere un sezionatore onnipolare con apertura di contatto di almeno 3 mm (tranne che per i collegamenti a spina, se l'utente può accedervi).

Il piano di cottura è dotato di un cavo elettrico di silicone (6 x 1,5 mm²) adatto a collegamenti bifase da 220-230 V. Per altri tipi di collegamenti vedere la figura 3.

Smontaggio del piano di cottura

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.
2. Svitare le graffe e seguire, in modo inverso, la procedura di montaggio.

no

Sikkerhedsanvisninger

Les instruksjonene før installering og bruk.

Illustrasjonene i denne Monteringsanvisningen er kun veiledende.

Produsenten står ikke ansvarlig dersom forholdsreglene som angis i denne brukerveiledningen ikke overholdes.

All installering og kobling må utføres av en autorisert tekniker i henhold til gjeldende lokale forskrifter og bestemmelser. Vi anbefaler at du ringer til vår teknisk service for å få hjelp til dette.

Se typeskiltet for å kontrollere at effekten og spenningen til apparatet er kompatible med den elektriske installeringen.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk. Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Før det utføres arbeid på koketoppen, må strømførselen kobles fra.

Ledningene til de elektriske apparatene må ikke komme i kontakt med noen av de varme delene til koketoppen. Ledningens isolasjon kan da skades.

Elektriske apparater må alltid være koblet til jord.

Ikke berør apparatets innvendige deler. Dersom det er nødvendig må du kontakte vår tekniske service.

Før installering

Møbelet som befinner seg ved siden av apparatet må være av ikke-brennbar materiale. Den laminerte foringen og limet den er festet med, bør være varmebestandig.

Dette apparatet må ikke installeres over kjøleskap, vaskemaskiner, oppvaskmaskiner eller lignende.

Dersom koketoppen installeres over en ovn, må denne ha konstant ventilasjon. Kontroller ovnens dimensjoner i bruksanvisningen.

Tilrettelegging av kjøkkenelementet (fig. 1)

Lag en utskjæring i arbeidsoverflaten med de nødvendige dimensjonene.

På arbeidsoverflater av tre bør du lakkere snittkantene med et spesielt produkt for å beskytte dem mot fuktighet.

Hvis det ikke finnes en ovn under koketoppen, må du plassere en skilleplate av ikke-brennbar materiale (f.eks. metall eller kryssfinér) 10 mm fra koketoppens bunn. På denne måten unngår man at det er tilgang til koketoppens underside.

Avstanden mellom mellomplaten og apparatets strømtilkobling må være på minst 10 mm.

Installering av apparatet (fig. 2)

Merk: Bruk hansker ved innbygging av platetoppen.

Tetningslisten kan være fabrikkmontert eller ikke, avhengig av modellen. Hvis den er det, må du aldri ta den av: tetningslisten forhindrer filterringer. Hvis tetningslisten ikke er fabrikkmontert, må du feste den på koketoppens indre kant.

For å feste apparatet til kjøkkenelementet hvor det innebygde apparatet festes:

1. Ta boltene ut av posen med tilleggsutstyr og skru dem fast i i posisjonene som er vist og la dem dreie fritt.
2. Fest koketoppen midt i utskjæringshullet.
Trykk ned langs ytterkantene til koketoppen har tyngde på hele omkretsen.
3. Vri boltene og trekk til.

Elektrisk tilkobling (Fig. 3)

Dette apparatet er av type "Y": brukeren skal ikke bytte ut inngangsledningen, det må vår tekniske service gjøre. Det er nødvendig å ta hensyn til ledningstype og minste tverrsnittdimensjoner.

Av sikkerhetsmessige grunner må den jordede kontakten alltid være den som først tilkobles og sist frakobles.

Koketoppene leveres med strømledning med eller uten støpsel.

De apparatene som er utstyrt med støpsel, må kun kobles til korrekt installerte jordede kontakter.

Hvis apparatet er utstyrt med et Schuko-støpsel, er det nødvendig å koble apparatet til en egnet adapter for å sikre kontakt til jord i danske trebente stikk. Denne adapteren (opp til maks. 13 ampere tillatt) kan fås hos teknisk service (kode 616581).

Det er nødvendig å sørge for en allpolig bryter med kontaktåpning på minst 3 mm (unntatt når koblingene skjer gjennom en stikkontakt, hvis en slik skulle være tilgjengelig for brukeren).

Koketoppen har en ledning av silikon (6 x 1,5 mm²) for tofasekoblinger 220-230 V. For andre koblinger, se fig. 3.

Demontering av koketoppen

1. Koble apparatet fra strømmen.
2. Løse boltene ved hjelp av en skrutrekker og gjør så det samme som ved installeringen, men i motsatt rekkefølge.

pl

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją.

Ilustracje przedstawione w niniejszej Instrukcji montażu służą wyłącznie jako przykład.

Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku, gdy zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przestrzegane.

Wszelkie prace związane z instalacją i podłączaniem urządzenia powinny być wykonywane przez uprawnionego technika, z przestrzeganiem norm i zarządzeń lokalnych firm zajmujących się dostawą energii elektrycznej. W przypadku wykonywania wspomnianych prac, zalecamy, aby wezwać nasz Serwis Techniczny.

Sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy moc i napięcie urządzenia są kompatybilne z instalacją elektryczną.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego; niedozwolone jest jego użytkowanie w zastosowaniach handlowych lub profesjonalnych. Gwarancja

będzie ważna wyłącznie w przypadku przestrzegania przewidzianego sposobu użytkowania urządzenia.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy odciąć zasilanie elektryczne urządzenia.

Przewody podłączeniowe urządzeń elektrycznych nie powinny nigdy stykać się z gorącymi częściami płyty kuchenki. W przeciwnym przypadku izolacja przewodów mogłaby ulec uszkodzeniu.

Urządzenia korzystające z zasilania elektrycznego powinny obowiązkowo posiadać uziemienie.

Nie należy wykonywać żadnych czynności we wnętrzu urządzenia. W razie potrzeby należy skontaktować się z naszym Serwisem Technicznym.

Przed zainstalowaniem

Meble znajdujące się w pobliżu urządzenia powinny być wykonane z materiałów niepalnych. Pokrycia z laminatu oraz klej używany do ich zamocowania powinny być odporne na wysoką temperaturę.

Urządzenie nie może być instalowane na lodówkach, pralkach, zmywarkach lub podobnym sprzęcie.

Aby móc zainstalować płytę kuchenki na piekarniku, piekarnik powinien być wyposażony w system wymuszonej wentylacji. Sprawdzić wymiary piekarnika w instrukcji montażu.

Przygotowanie mebla (rys. 1)

Wykonać w blacie wycięcie o podanych wymiarach.

W blatach wykonanych z drewna, należy powlec powierzchnię cięcia specjalnym klejem, w celu ochrony przed wilgocią.

Jeśli pod płytą kuchenki nie znajduje się piekarnik, należy umieścić element oddzielający z niepalnego materiału (np. z metalu lub ze sklejk) w odległości 10 mm od podstawy płyty kuchenki. W ten sposób uniemożliwia się dostęp do dolnej części płyty.

Odstęp płyty przegradzającej do przyłącza elektrycznego urządzenia musi wynosić minimum 10 mm.

Instalacja urządzenia (rys. 2)

Wskazówka: Podczas montażu płyty grzewczej używać rękawic ochronnych.

W zależności od modelu urządzenia, uszczelka samoprzylepna może zostać przymocowana fabrycznie. Nie należy jej wówczas w żadnym wypadku zdejmować, ponieważ uszczelka samoprzylepna zapobiega sączeniu. Jeżeli uszczelka nie została założona fabrycznie, należy ją nakleić na dolnym brzegu płyty kuchenki.

W celu zamocowania urządzenia w meblu:

1. Wyjąć uchwyty z torebki z akcesoriami i przykręcić we wskazanym położeniu, tak by mogły swobodnie się obracać.
2. Wsunąć płytę kuchenki i ustawić centralnie w wycięciu mebla. Przycisnąć brzegi płyty kuchenki w ten sposób, aby całym swoim obwodem spoczywała na podstawie.
3. Obrócić uchwyty i docisnąć je do końca.

Podłączanie prądu (rys. 3)

Jest to urządzenie typu "Y": przewód wejściowy nie może być wymieniany przez użytkownika, lecz wyłącznie przez Serwis Techniczny. Należy zachować odpowiedni rodzaj przewodu oraz minimalny przekrój.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, uziemienie powinno być podłączane jako pierwsze i jako ostatnie odłączane.

Płyty kuchenki są dostarczane wraz z przewodem zasilania zaopatrzonym we wtyczkę lub bez niej.

Urządzenia wyposażone we wtyczkę można podłączać wyłącznie do puszek z gniazdkami posiadających prawidłowo zainstalowane uziemienie.

Należy pamiętać o wielobiegowym wyłączniku odcinającym zasilanie z przynajmniej 3-milimetrowym odstępem stykowym (nie dotyczy podłączenia za pomocą wtyczki, gdy jest ona dostępna dla użytkownika).

Płyta kuchenki jest wyposażona w silikonowy przewód (6 x 1,5 mm²), którego można używać w przypadku podłączenia do prądu dwufazowego o napięciu 220-230 V. W przypadku innego typu podłączenia, patrz rys. 3.

Demontaż płyty kuchenki

1. Wyłączyć urządzenie z gniazdka poboru prądu.
2. Odkręcić uchwyty i wykonać czynności montażu w odwrotnej kolejności.

Säkerhetsanvisningar

Läs instruktionerna innan apparaten installeras och används.

De grafiska bilder som visas i Monteringsanvisningen är vägledande.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om anvisningarna i handboken inte följs.

All installation och anslutning ska utföras av behörig tekniker enligt lokala regler och föreskrifter gällande elektricitet. Vi rekommenderar att du ringer till Teknisk Service.

Kontrollera på märkskylten att apparatens effekt och spänning är kompatibla med elinstallationen.

Denna apparat har konstruerats endast för hemmabruk och den får inte användas för kommersiellt eller professionellt bruk. Garantin gäller endast om man respekterar den användning som apparaten har konstruerats för.

Koppla ifrån apparatens elförsörjning innan du påbörjar arbetet.

Inga elkablar får komma i kontakt med någon av spishällens varma delar. Kablarnas isolering kan skadas.

Apparater med elförsörjningskomponenter ska alltid jordas.

Manipulera inte med apparatens insida. Om detta måste göras, kontakta Teknisk Service.

Före installation

Möbler och skåp nära apparaten bör vara av icke bränfarliga material. Flerskiktsbeläggningen och limmet som fäster den måste vara värmebeständigt.

Apparaten får inte installeras över kylskåp, tvättmaskin, diskmaskin eller liknande.

Om spishällen monteras över en ugn skall den vara försedd med mekanisk ventilation. Kontrollera ugnens mått i dess installationsinstruktion.

Förberedelse av köksskåp (bild 1)

Gör en urskärning i bänkskivan med nödvändigt mått.

Om köksbänken är av trä bör snittytorna behandlas med speciallim för att skydda dem från fukt.

Om det inte finns någon ugn under spishällen, placera ett skydd av icke brännbart material (till exempel metall) 10 mm under spishällens nedre del. På så sätt förhindras åtkomst till dess nedre delar.

Avståndet mellan hyllplan och enhetens elanslutning ska vara min. 10 mm.

Installation av apparaten (bild 2)

Anvisning: Använd skyddshandskar vid montering av hällen.

Enligt modellen, kan den självhäftande tätningen fästas i fabriken.

Om så är fallet, ska du inte ta bort den av något skäl: den självhäftande tätningen förhindrar infiltreringar. Om den inte har satts fast i fabriken, ska du klistra fast den på spishällens underkant.

För att fästa apparaten vid köksskåp (för inbyggnad):

1. Ta ut klämmorna ur tillbehörspåsen och vrid dem till indikerat läge och låt dem rotera fritt.
2. Sätt in och centrera spishällen.
Tryck runt om hällens kant tills dess att hela dess omkrets rör vid.
3. Vrid klämmorna och drag fast dem ordentligt.

Elektrisk anslutning (bild 3)

Denna apparat är av typen "Y": strömkabeln får inte bytas av användaren; Teknisk Service skall anlitas. Kabelns tjocklek och typ får inte ändras.

Av säkerhetsskäl ska jorduttaget kopplas in först och kopplas ur sist.

Spishällen levereras med en matningskabel, med eller utan stickkontakt.

Apparater som är utrustade med stickkontakt får endast anslutas till anslutningsbox med installerat jorduttag.

Du ska använda en enpolig brytare med en kontaktöppning på minst 3 mm (utom vid anslutningar med kontakt, om den är tillgänglig för användaren).

Spishällen har en elkabel av silikon (6 x 1,5 mm²) för tvåfasanslutningar på 220 – 230 V. För andra anslutningstyper, se Bild 3.

Avinstallation av hällen

1. Koppla bort apparaten från elnätet.
2. Skruva loss klämmorna och gör som vid montering men i omvänd ordning.

